

INAZIOTAR BIDEA BIZIKLETAK
EL CAMINO IGNACIANO EN BICI



Euskadiko Inaziotar Bidea oinez egiteko seinaleztatua da, GR 120 gisa eta homologatutako marka zurri-gorrien bitartez. Gida honetan, zakuto eta guzti mendi-bizikletaz egiteko zailak izan daitezkeen zatiak saihesteko hainbat aukera proposatuko dizkugu. Kontuan izan zenbaterako saso-puntua duzun zein bide egingo duzun erabakitzeko garaian.

Inaziotar Bidea ez da bizikletaz egiteko seinaleztatua. Lor ezazu GPS bat edo zure smartphonean ibilbidea markatuko duzun app bat.

Ez ahaztu kaskoa, arropa islatzailea, giltzarra on bat, eguzkitarako betaurrekoak, eguzkitarako babesa eta bizikletan oinarritako konponketak egiteko beharrezkoa den materiala.

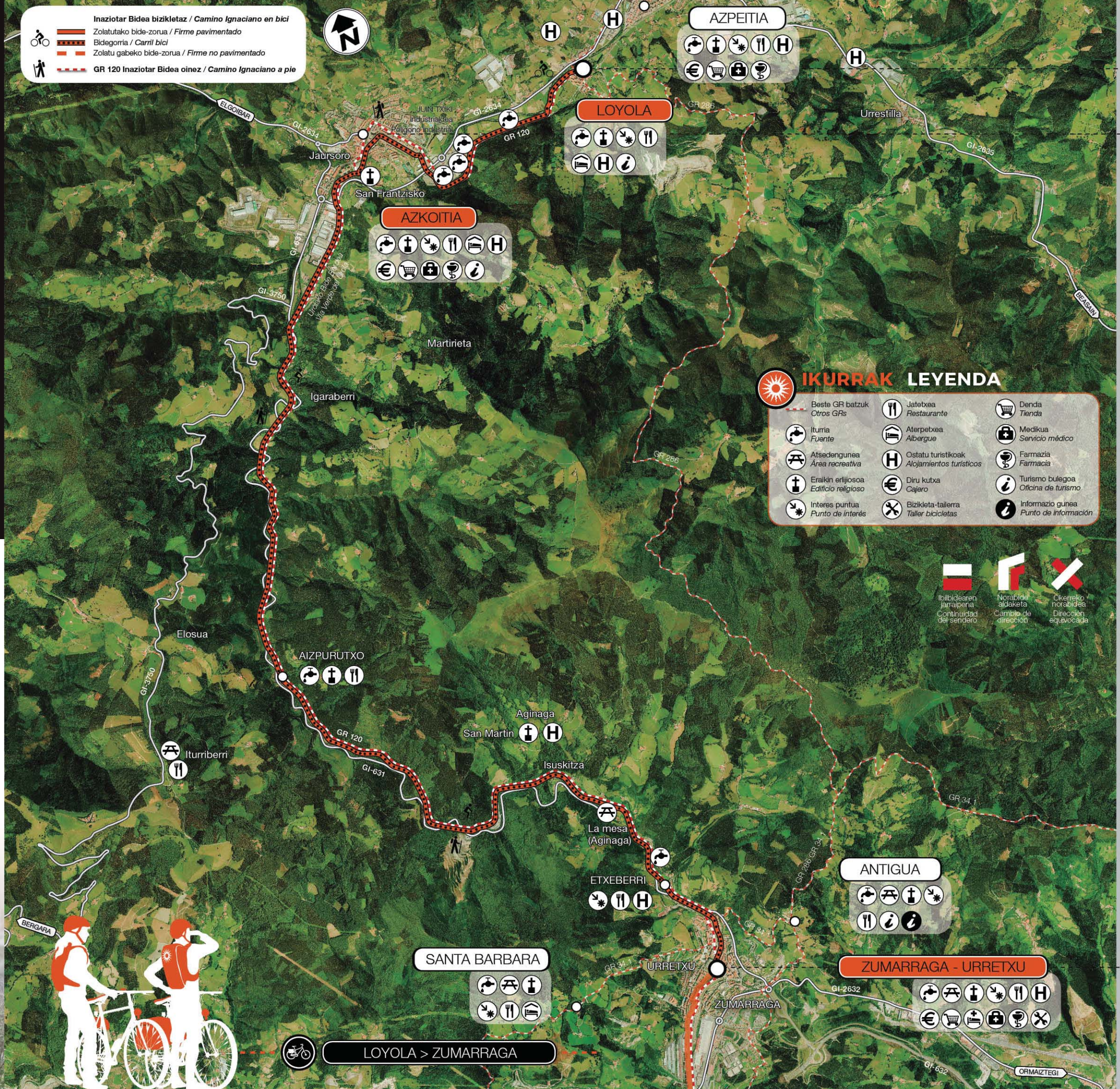
Kontu handiz ibili errepideko zatietan.

Oinezko erromesengana hurbiltzen zarenean, mantsotu abiadura haren ondotik igarotzean.

EUSKO JAURLARITZA GOBIERNO VASCO

San Inazio Loloakoaren jaiotetxearen alboan hasiko dugu gure erromesaldia, euskal santuak Jerusalemeko bidean Manresa arte egin zuen ibilbideari jarraituz. Bizikleta gaineko lehen jardunaldi honetan bi zati desberdin izango ditugu. Hasieran Urola trenbidearen trazadura zahararen gainean egokitutako bide berde eroso batez gozatu ahal izango dugu. Bigarren zatian, Legazpi igaro ondoren, errepidez jarraitu beharko dugu Oñatiko hiribidu monumentaleraino iritsi eta Arantzazuko Santutegiako ingurari ekiteko, guri gainera lehen etapa honen luxuzko amaiera izanik.

Junto a la casa natal de San Ignacio de Loyola comenzamos nuestro peregrinaje tras los pasos del santo vasco que, en su periplo hacia Jerusalén, realizó hasta Manresa. En esta primera jornada en bicicleta encontraremos dos partes bien diferenciadas. Al principio podremos disfrutar de una cómoda vía verde acondicionada sobre el antiguo trazado del ferrocarril del Urola. En la segunda parte, al poco de pasar Legazpi, habrá que discurrir por carretera buscando la monumental villa de Oñati para acometer una ascensión final hasta el santuario de Arantzazu, final de lujo de esta primera etapa sobre ruedas.



Loyola > Arantzazu

Distantzia: 43,2 km

Desnibela: 1280 m

Denbora, gutxi gor.: 4h 30'

Zailtasuna: Ertaina

Dificultad: Media

Zolatutako bide-zorua: 100 %

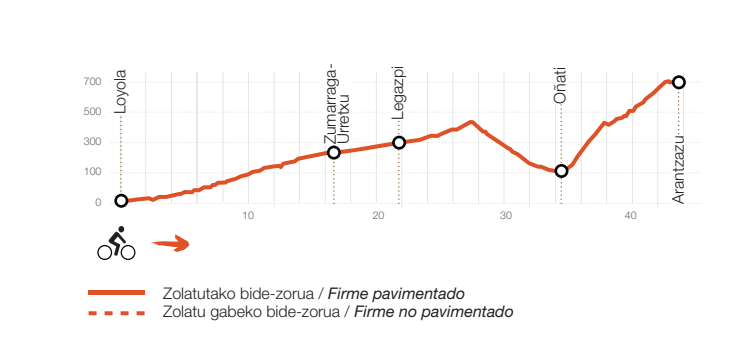
Firme pavimentado:

Zolatu gabeko bide-zorua: 0 %

Firme no pavimentado:

Aldapa handieneko tartearak: Oñati - Arantzazu

Tramos de mayor pendiente:



Bidezatia / Tramo

LOYOLA > ZUMARRAGA

0 LOIOLA. Santutegia eta San Ignazioaren jaiotetxea ikusi ondoren, gure aurreko gurpilak santuak egindako bideari jarraituz hasiko dugu gure erromesaldia. Eskualdean dagoen aparkalekuaren ondoan, etaparen zati handi batean hurbil izango dugun Bide Berdea hasten da. Urola ibaia eskuinaldean dugu eta bidegorri batean barrena joateak ematen duen lasaitasunarekin, Azkoitian sartuko gara industrialde bat igaro ondoren.

3.3 AZKOITIA. Llegando a Azkoitia el carril bici nos marcará el camino a seguir. La parte vieja de esta villa, que queda a nuestra derecha al otro

16.7 ZUMARRAGA

INAZIOTAR BIDEA BIZIKLETAK
CAMINO IGNACIANO EN BICI

LOYOLA > ARANTZAZU

Km. 43,2

1280m

4h 30'



0 LOYOLA. Tras realizar la obligada visita al templo y a la casa natal de San Ignacio, comenzamos con nuestra peregrinación enfiliando la rueda delantera tras los pasos del santo. Junto al aparcamiento lateral derecho del santuario, nace la Vía Verde que nos acompañará a lo largo de buena parte de la etapa. Con el río Urola a nuestra derecha y la tranquilidad que proporciona discurrir por un carril bici, nos adentraremos en Azkoitia tras pasar una zona industrial.

3.3 AZKOITIA. Llegando a Azkoitia el carril bici nos marcará el camino a seguir. La parte vieja de esta villa, que queda a nuestra derecha al otro

16.7 ZUMARRAGA



KONTUAN HARTU BEHARREKOAK A TENER EN CUENTA

• Inaziotar Bideko erromes-egiaztagiria Loiolako Santutegian eskura dezakezu, 0,5 euroren truke. Aldez aurretik jasotzea gomendatzen dizugu.

• *Puedes conseguir tu credencial de peregrino del Camino Ignciano en el mismo Santuario de Loyola por el módico precio de 0,5€. Te recomendamos recogerla con cierta antelación.*

• Urretxuko aterpetxea Santa Barbara ermitaren ondoan kokatuta dago, hirigunetik bi kilometro ingurura, mendebaldera.

• *El albergue de Urretxu se encuentra junto a la ermita de Santa Barbara, a unos dos kilómetros al Oeste del casco urbano.*

• Udanatik Oñatirako jaitsieran arreta handia jarri eta abiadura murriztu. Bertan hainbat bihurgune itxi daude, "ferrak" izenez ezagunak direnak, eta ezustekoa emango digute behar baino abiadura handiagoan jaisten bagara.

• *Extrema la atención en la bajada a Oñati desde Udana y reduce la velocidad. Hay varias curvas cerradas que en la zona se conocen como "las herraduras" y que podrían darnos un buen susto si bajamos a más velocidad de la aconsejada.*

TELEFONO INTERESGARRIAK TELÉFONOS DE INTERÉS

Turismo Bulegoa
Oficina de Turismo

Loyola	943 15 18 78
Antio/La Antigua (Zumarraga)	943 72 20 42
Mirandaola (Legazpi)	943 73 04 28
Oñati	943 78 34 53

Loiolako Santutegia
Santuario de Loyola

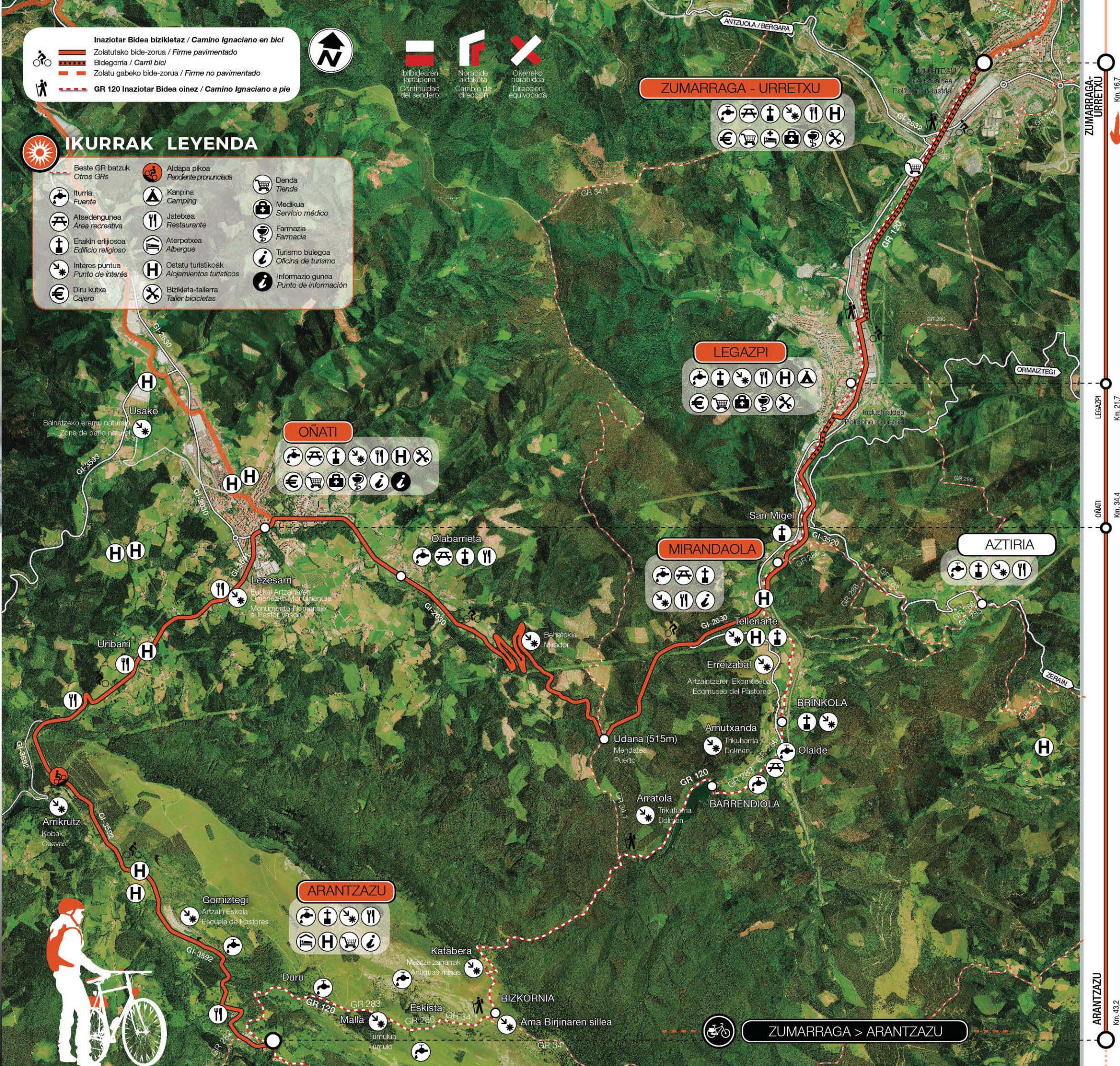
	943 025 000
--	-------------

Debagoienako Informazio Zentroa (Arantzazu)
Centro de Información de Debagoiena (Arantzazu)

	943 71 89 11
	943 79 64 63

Larrialdiak
Emergencias

112	SOS DEIAK
------------	------------------



EZ GERATU EZAGUTU GABE! ¡NO TE LO PIERDAS!

Loiolako Santutegiko monumentu-multzoa San Ignazioaren jaiotxearen inguruan eraikitako hainbat eraikinez osatuta dago. Eraikin horien artean, basilika nabarmenak dira, askok "euskar Vatikano" bikiztat hartzen dutena, kupula handientsu batekin eta arkupe handi churriguereko batekin.

El complejo monumental del Santuario de Loyola está compuesto por una serie de edificios construidos en torno a la casa natal de San Ignacio. Entre ellos destaca la basilica, por muchos considerada como el pequeño "Vaticano vasco", con una majestuosa cúpula y un amplio pórtico de estilo churrigueresco.

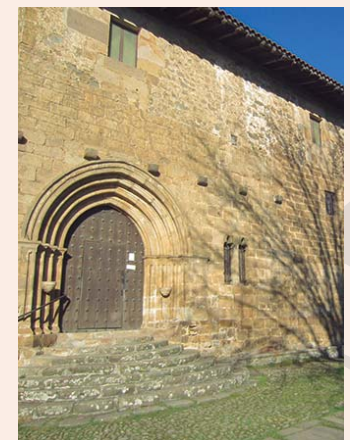


Mirandaolako Burdinolak bere makineria erabilgarri dauka oraindik, eta udako igandetan marban jarri ohi dute, Gipuzkoan bakarra den erakustaldia eginez. Olagizonen, XVI. mendean egiten zuten bezala, gori-gori dagoen burdina nola kolpekatzen duten ikusi nahi baduzu, gomendatzen dizugu bisita gidatu bat erreserbatzea.

La ferrería de Mirandaola mantiene intacta la maquinaria y los domingos de los meses de verano se suele poner en marcha en una exhibición única en Gipuzkoa. Si no te quieres perder cómo los ferrones golpean el hierro al rojo vivo tal y como se hacía en el siglo XVI, te recomendamos reservar una visita guiada.

Arantzazun, leku eder honetan 1469an eraiki zen lehen ermita, Ama Birjina handik hurbil agertu zelako. Hainbat mendez hainbat sute, berreraikuntza eta zabalkuntza izan ondoren, egungo santutegi ederra 1950eko hamarkadan egin zen, eta bertan nazioartean ospe handia duten hainbat artistak parte hartu zuten, hala nola, Jorge Oteiza, Eduardo Chillida eta Néstor Basterretxea.

La primera ermita erigida en este hermoso lugar, Arantzazu, en 1469 se construyó a raíz de la aparición de la Virgen a escasos metros. Tras diversos incendios, reconstrucciones y ampliaciones a lo largo de los siglos, el majestuoso santuario actual fue realizado en la década de 1950 y en él tomaron parte diversos artistas de fama internacional, tales como Jorge Oteiza, Eduardo Chillida o Néstor Basterretxea.



Zumarragako Antiguako Ama Birjinaren ermitarako bisitaldia ezinbestekoa da Inaziotar Bidea egiten duen erromes ororentzat. Baruko estalkiaren zureko egitura ikusgarria nabarmenak da batz ere. Ermitaren edertasuna dela-eta, "ermiten katedrale" dela esan ohi da. Hirigunetik kilometro bat baino zerbobait gehiagora kokatuta dago ekialdean, hilerria doan bidea hartuta. Ermita eta bertako interpretazio-zentroa bisitatzeko eta inguruek eskaintzen dituen ikuspegi panoramikoak ikusteko, 200 metroko desnibela gainditu beharra dago Zumarragatik, baina ahalegina merezi du.

La visita a la ermita de la Antigua en Zumarraga se antoja indispensable para cualquier peregrino que realice el Camino Ignciano. Destaca, sobre todo, el imponente entramado de madera de su cubierta interior y debido a su belleza es conocida como "la catedral de las ermitas". Se encuentra a poco más de un kilómetro al Este del casco urbano tomando el camino que lleva al cementerio. La visita al propio templo, su centro de interpretación y las vistas panorámicas que ofrece bien merecen el esfuerzo de salvar los 200m de desnivel que la separan de Zumarraga.

Bidezatia / Tramo ZUMARRAGA > ARANTZAZU

16,7 ZUMARRAGA. Zumarraga eta Urretxuko udalerrien hiriguneak Urola ibaia banantzen ditu. Bidegorriak hirigune horretan barrena eramango gaitu, non zerbitzu guztiak eskura izango ditugun. Zumarragatik ateratzerakoan Orbegozoren eta Mugitegi Industrialdearen artean igaroko gara, eta trenbidearen alboetik jarraituko dugu. Bihurgune pare bat egin ondoren, bidegorria Legazpiko hirigunera iritsi baino lehentxeago amaitzen da.

21,7 LEGAZPI. Hirigunea gurutzatzen dugu bidegorriaren beste tarte txiki bat hartuz Andre Maria Zerratzeara elizaren ondokigaz. Hirigunetik kanpo, industria-pabilioi batzuen alboetik igaroko gara eta pasealeku eder bat hartuko dugu, Urola ibaitik aldendu gabe Mirandaolako atsedeen-lekura eta burdinolara iritsiz.

24 MIRANDAOLA. Mirandaola igaro ondoren, Telleriarte auzora iritsiko gara, eta bertan ikusiko ditugu Erreizabal baserria, Artzaintzaren Ekomuseoaren egoitza dena, eta beste burdinola bat, Elorregikoa. Hemendik aurrera, Urola ibaitik eta GR 120ren marka gorri eta zurietatik aldenduko gara etaparen bigarren zatia iri ekitiko; orain errepidean barrena joango gara eta GI-2630 errepidetik Udana mendatera igoko gara. Behin goian gaudela, Oñatiraino jaitsiko gara errepideari jarraituz, eta jaitsieran aurkituko ditugun bihurguneetan kontu handiz joango gara.

34,4 OÑATI. Oñatira iristen garenean lehendabizi biribilgune batera iritsiko gara, eta ondoren beste batera, non Arantzazura joateko jarraituko gara. Urola ibaitik aldendu gabe Mirandaolako atsedeen-lekura eta burdinolara iritsiz.

43,2 ARANTZAZU

16,7 ZUMARRAGA. Los cascos urbanos de los municipios de Zumarraga y Urretxu se encuentran separados por el curso del río Urola. El propio camil bici nos guiará por toda esta zona urbana donde disponemos de todos los servicios. A la salida de Zumarraga pasamos entre Orbegozo y el Polígono Industrial Mugitegi y continuamos junto a las vías de tren. Tras hacer un par de quebros, el camil bici acaba poco antes de alcanzar el casco urbano de Legazpi.

21,7 LEGAZPI. Atravesamos el centro urbano retomando otro pequeño tramo de camil bici junto a la iglesia de N^{ra} Sra. de la Asunción. Fuera ya del casco urbano, se pasa junto a una zona de pabellones industriales y se toma un bonito paseo que nos conduce sin separarnos del río Urola hasta el área recreativa y ferrería de Mirandaola.

24 MIRANDAOLA. Tras rebasar el complejo de Mirandaola, alcanzamos el barrio de Telleriarte, donde se

encuentran el caserío Erreizabal, que alberga el Ecomuseo del Pastoreo y otra ferrería, la de Elorregi. A partir de aquí, nos separamos del río Urola y de las marcas rojas y blancas del GR 120 para acometer la segunda parte de la etapa que continúa por carretera y que comienza con una suave ascensión al puerto de Udana por la GI-2630. Una vez coronado el puerto nos dejaremos llevar por la gravedad hasta Oñati siguiendo esta misma carretera y extremando la precaución en las curvas cerradas que se nos presentarán en la bajada.

34,4 OÑATI. Al llegar a Oñati alcanzamos primero una rotonda y seguidamente otra en las que debemos seguir las indicaciones hacia Arantzazu. Este final de etapa nos depara la ascensión más pronunciada del día siguiendo la carretera GI-3591 hasta alcanzar el santuario.

43,2 ARANTZAZU